

കെള്ളം തവലോകാവലോകനം.

(കെ. വി. മാമുൻ വി. ഏ.)

திரீக்கவானோ ஈசுதகி லியுறுபாருக
வாங்மாவிலேக் திரீது பிரீவா
னோ உக்கி யுதியோ அக்கமலோ
அங்கேயும் புதுமலை பிழிசுக்கூலை.
தங்கர ஜிவிதசுல்வப்புமாயினை
குடியு தனிக்கூலை பாலை நாங் ஒ
நவெட்டு அல்லுவர்க்கூ ஜிவித
த்தினங்கர கேற்றுமாத்துமாயினதீ
ரளமொந்துதாயைகளை தங்கர ஏ
க நால்புரு. எனால் ஏது நால்புர
ஸ்ரூபுத்திரியை நாங் ஸபீகரி
சு மாஞ்சு. நிறைவரமாய பூத்து
இது நிறைவர்ம்பரமாய குரீஸ்தீ
யஸவித்துப்புதாயைகளை. தங்கர
நிரவயி மிகுந்தக்கிண் ஏற்றுக்கிலு
தங்கர அனாயம் நிறீதந் ஏறவ
ஸ்ரூபமாய ஸப்பாயம் வடிகொட்டுவரை
யி நிராகரண்டுக்கேள்வி வந்திடுத்து
யி அரிவிலை.

സമഖ്യാതികളുടെ പരിഹാസ
തെള്ളം കുറിച്ച് തീയിച്ചുവരുന്നത്
നാടകക്ഷേത്രങ്ങളിൽ സ്വന്തമായി
സംഗമിക്കുന്നതാണ്. ചാക്കോസാദുമാളി സ
വർഷം പുലർശ്ചായിത്തന്നെന്നവരക്കും ആ
ചുമാൻ അഭിരൂപിച്ചുവരുന്നതാണ്. അതിൽ ഒന്ന്
ചാക്കോസാദിന കമ്പളിപ്പിച്ച കാ
ഞ്ഞം സാധിക്കുവാനാണ് ചിലർ മു
ത്തുനിയന്നം വൈബവിൽ സക്കിൽ
എന്നം മറ്റൊരു പരിപ്പുതന്നെ സമി
ചിക്കന്നെതന്നായിരുന്നു. ധമാൻമു
ക്കുസ്സുതിയിൽ സംശയതയുടെ ദൃഢതീക
രണ്ടായിരുന്നു ചാക്കോസാദിനെ
അടച്ചതറിയാതിരുന്നവർക്ക് "അരുളമു
തെള്ള നിശ്ചലുമാം കമ്പളിപ്പിക്കാ
മെന്നു തോന്തരിയതിൽ അരുളത്തെപ്പറ്റാ
നില്ല. എന്നാൽ ഒരുന്നൊട്ടത്തിനൊ
നുബള്ളും അരുളകളുടെ സ്വന്തവരണി
നേരം ഗതിവിഘ്നതികളും. സാലുരത
കളും ഏതാണ്ട് മനസ്സിലുണ്ടുവരുന്ന
കഴിയുമായിരുന്നു ഒരു മികച്ചമനസ്സും. അ
സ്വജനരംഗം. നിറിക്കുകയോരം യായിരുന്നു
മി. ചാക്കോ. ഇന്ന് പ്രശ്നമായ തന്നെ ര
കഴിവുകളെ തന്നെ വേദിവാബേഡ
വാദപ്പുലെ തന്നു കുസ്സുതിയിൽ ദേശ
മഹത്തിനു വിദ്യയുമാക്കിക്കൊണ്ട്
മരുപ്പുതിവക്ക് സമാധകമായ വിധ
തതിൽ നിയന്ത്രിച്ചു ആശങ്കിത്തം മി.
ചാക്കോയുടെ വ്യക്തിമുഖ്യത്വം മരിച്ചു
നേരു ഒരു വലിയ മഹാസ്വനായിരു
നു. ചാക്കോസാദിന കമ്പളിപ്പിക്കു
കു സാലുപ്പരസ്യായിരുന്നു. എന്തെങ്കിലും
കാരണങ്ങളാൽ "അരുളമുത്തിൽ നിന്നു

விடேஷமீன்களிலைக்கட அவ
க்காண்சாத்துப்பரி உஸுறுதேஶதெ
கிழேங்கிளமீரி உங்மீதெத்து
டிழேங்கிளில் எத்தோப்பொக்கர்
கிழேங்காத்துக்கடத்தி அந்தியாகர
மீதுகடத்துவன்னா் கடினத்துயா
தி வேங்காசுக்குவத்து “ கை
வோட்டுத்தாந்துமையா் உணு டி.
வி. என். தெநால் முழுவிதிரி
கூன். கிழேங்காகமீரிட யுடை கிழே
க்குத்துவாப்புமைய கிழேஷக்கர்
போதியகுப்புயாகிக்கட உதவி
காரக்குத் தாங்குவர்ஜெயி உல

କୁଳପଦିଣ୍ଡାରୁକୁ ପିଗକରୁକୁ ଯ
ରିମାରଦିଣଙ୍କଣେଇନ୍ଦ୍ରା ବେବାଂବୟ
ଆରୁ ଶୁଣିଯୁପୁ” ଚେହୁରହାରୀଲୁତିତ
କାରତଥାକୁ ବୀଯିଷ୍ଟପୁରୁଷ ଓକାଳମର
ନୀସୁ ଝୁମାରୀଯାଠିଗୁରୁକମ୍ବାରୀକେଣ୍ଟ
ଶୟବେଶମନ୍ତ୍ରୀ ଗୋରୁକରେତ୍ରାକାବ
ଶୈଖ୍ରିକୁଳିଣ୍ଡ୍ରୀ. ଉରତତାବେଳେ ଏଇ
ନିଷ୍ଠ ପାତ୍ରମାତ୍ର ଜୀବନକୁରୁକୁ କ୍ରିୟାବ୍ୟା
ନିକରେତ୍ରାକୁ ମିଶନ୍ତା ପ୍ରବନ୍ଧନକୁ
ଦେଇଛନ୍ତି ମନୋରୂପ କ୍ରିୟାବ୍ୟାନୀ
କରୁ ମନ୍ଦ୍ରାଲାକାରୀରିକେନ୍ତର କହା
ଅଛିବି.

ഇന്ത്യാ ജർമ്മൻ

ପୁରୁଷଙ୍କଙ୍କର ମେଲାଯିଲାଲ କ
ହୃଦୟରେ ଉତ୍ତବ୍ଧିକରଣପ୍ରକାଶରେ
ଲାଗୁ ହେବାରେ କରନ୍ତୁ କାହାରେ କାହାରେ
ମଧ୍ୟ ବିଜ୍ଞାନ କରନ୍ତୁ କାହାରେ କାହାରେ
ଯାଇ ଆବିଦରନ୍ତର କାହାରେ କାହାରେ
ଅନ୍ୟାନ୍ୟ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ
ତିବି ଏରକଣାକାହାରେ ପରାମରିତିକାହାରେ
ନ. ସାମଗ୍ରୀକାହାରେ ପରାମରିତିକାହାରେ
ନ ବିଦ୍ୟାକାହାରେ କରନ୍ତୁ କାହାରେ
ବୀରିକାହାରେ ପରାମରିତିକାହାରେ
ଦେଖିବାକାହାରେ ପରାମରିତିକାହାରେ
ପାରିବାକାହାରେ ପରାମରିତିକାହାରେ
ହାତରେ ପରାମରିତିକାହାରେ 216600 କାହାରେ
ଲାକ୍ 1500 ବେଳେ କାହାରେ
ଯାଇବାକାହାରେ କାହାରେ
ରାଜୀ ଜୀବନକାହାରେ କାହାରେ
ବର୍ତ୍ତନାକାହାରେ ଆମାରକାହାରେ
କାହାରେ କାହାରେ

ତୁ ଯାଇଲୁଛୁମୁଁ କିମ୍ବା କାହାର କାହାର
ବୁନ୍ଦିଲ୍ଲିପିଲୁଛି ।

ମୋ କାହେଲେଇକେତୁ ଫୋଲୁଛି କୁ
ସ' ତିଏ ଜୀବିତରମାଣ' ସଜୀବିନ
ଯ କୁଣ୍ଡଳିବିଳିଗର ଯାମାନ୍ତରତିଳ
ଛି ଏହାରୁଂ ଶେତିମରତାଯ ନ
କହିବାକୁ କୁଣ୍ଡଳିବିଲିମାନ
ଯାଏ । କୁଣ୍ଡଳିବିଲି ଆଜିକବରମୁ
ନ ଓହିକାରାଗକଟାରୁମଧ୍ୟର ସୁଅବ
ରକତ୍ତମ ଏବଂ ଜୀବିତରମାନରୁ
କିମ୍ବା ଅଗରବନ୍ଧୁକିବାର ଲୁହନ୍ତରାଗି
ଥିଲା । ଅତିକେଳକାଠ ଉପରିଯାଙ୍କ
ଏଇ ସଙ୍ଗରର ଲୁହନ ନାହିଁବାଯାରେ
ଯାଇଲ୍ଲି । ସକତିଲ୍ଲିପା ସନ୍ଧରେ ଯତନିଲ୍ଲି
ସାଧିକେଳିତରାଯ ଅତି' ମୀର ପୁନଃ
ଜୀବିନାମାଣିରୁ' ଏବଂ ମହିଳାକୁବି
ରାମ ରାମ୍ଭୁତ୍ସକଳାଯି ଦେଖିଲେନ ।
ଏ ବୁନ୍ଦିଲ୍ଲିପିଲୁଛି ।

സൗഖ്യരംഗം യഥാത്മക

ஸോവ്യറ്ററഷ്യൂലെ യഹൂദരാ
രാ മിക്കവാറും നിർമ്മാണം ചെയ്തു
കൊണ്ടിരിക്കാം എന്ന് ഖണ്ഡിത ര
ശ്വ സന്ദർശിച്ച മുന്ന് അവരെനിക്കൻ
യഹൂദരവിമർശ പ്രസാധിതിക്കു
നാ. ഏന്നാൽ രണ്ട് വർഷം മുമ്പ് ഉ
ണ്ടായിരുന്നതാണെന്നാൽ മെച്ചപ്പെടാ
തു മുപ്പുമാറ്റത്തെ നില. 3 ലക്ഷം
യഹൂദരായടക്ക അവശ്യത്തിന് മോ
ണ്ടേറിൽ ഒരു സിനഗഗാളം രണ്ട്
പ്രാത്മനാട്ടവന്നെങ്കിൽ മുള്ളിൽ വെന്നും
16 സിനഗഗാളകൾ ഉണ്ടായിരുന്ന
വെന്നിൽമ്മാം മുപ്പുമാർ ഒരു സി
നഗഗാള മാത്രമായിരുന്നില്ലെങ്കിലും അം
വൻ വരവന്തു. യഹൂദരക്കാവേണ്ടിയു
ം മതപരമായ വിഭ്യാലയങ്ങൾ
ഉണ്ടായിരുന്നു.

സംസ്കാരം മുൻപ്

தக்கிளாவுடைக்கு விலை வொளி
அத்திகாரைக் கட்டியிருப்புக்கு விலை
இதை சுவன்மென்று ஒப்புமிகு” அதை
வரை புரீஸ்திமுறைக்கு இலக்க த
ரிசூவிடிசென்” என முழு யசு
ரிவேங்கி வேல்ஸாரூஜின்னாய்
வோ. பி. ஜி. மரைன் இனந
யிழு” நன்கீயிரிசென். எனக் கே
டி ஹாபுறுதலக்கும் வதுன் வொள்ளுக்கு
திகாரித் தக்கிழும் அவைக்குண்டு
வரை”. மின்னால் முவர்த்தான்கள்
ஸங்கூயிசுத்தி / ஒப்புமிகு விலை தெ
ருமைக் காலத்துமல்லூங்கித்து. ஸ
மரனீயமான”.

ଭାଷାବିହୀନ

സോവയിന്

ஏதாலும் மாஸ்கைத்தாயி ஸ்ரீயா
கிலை வேலாட்டுப்பள்ளிக்கார் சுற விழு
மஹுத்தத்திலாயி ரி கூ கூ கூ ஸா^१.
குத்தைவாகிக்குடேஜும் வைவுமென்றா
நீர்யூம் விபரித நயமாஸ்-இ
து ரத்தி காரணம். ஏதாலும் நாது
காக்க இருப் பூரிகாலை வேலாட
ப்பள்ளிஸ்கா நோக்கங்கள் தன்னிட
அவசரத்தை விபரிதுகொண்டு
6000 வகைத் துற முஸ்-தையெ
ஒன்றில் முகேயைக்கூ அவசரக்கு
ஒத்து குள்ளு.

ஸ்ரூப்யாளிலே போக்குவரதுக்காரரை
தி நாயமாயி பெறுவாரன்னானாடு
நமீதூர்காளக்ட் தமிழ்நெட மெய்
15—ஒரித்தி வசூலிர் விழைப்பு
வோ. ஓஞ்சாயிவெலியின் கொ
ஏழாளிலே (ஸ்ரூப்யாளர்) ஸாத்துவி

പ്രശ്നപഠനി

(ଓয়াର উড়গিম্)

രമ 8-8-1956, അർത്ഥാമന്ത്രി?
പി. എം. കോമസ് ബി. എ.
ജവൻപുരുഷ്.

“ ഉത്തരം, യേഹുരമ്പരാഗന്റെ സ്വർ
ഫോറോധിണ്ടതാം മാത്രമേ സദ വി
ശ്വസിയ്ക്കുന്നതു. എവമാഥാവിന്റെ
ശരീരം സ്വർമ്മത്വാലേക്ക്” എടുക്ക
ചെപ്പട്ടന്തിരം “വാങ്ങിയു്” എന്നു
ണ് സദ നാമകരണം ചെയ്യുന്നതു്.
അല്ലതേതു് Ascension. രണ്ടു
ഒന്നേതു് Assumption. മനോരമ
യുടെ പ്രത്യേക ലേഖകൾ ഒക്കെ തെ
രുവരിയത്രായിരിക്കുണ്ടോ.

ചോദ്യം വിത്രുഖസ്ഥലത്തു
ചെരിപ്പ് ആവശ്യമില്ല. അതു
ഉൾക്കൊള്ളുക എന്ന് പഴയനി
യമഭാഗങ്ങളിൽ കാണുന്നുണ്ട
ല്ലോ. സാധാരണ ഗതിയില
പ്ലാതെ പ്രത്യേക പ്രാർഥനകൊ
ണ്ട് വി. കർബാനയിൽ ദൈവം
(വിത്രുഖാത്മാവു്) വരികയോ
വരത്തുകയോ ചെയ്യുന്ന അവസ
രത്തിൽ നമ്മുടെ പട്ടക്കാർ ചെ
രിപ്പ് ധരിക്കണം. എന്നുള്ളതി
നും വേദത്തിലോ ചിത്രങ്ങൾ

W. C. ମାଣୀ କହିଲାଦିର୍ବା
ଉଠରଂ ଗେଡ଼ିବରତର “ପରିତ୍ରା”ବା
ଗୁରୁ କହିଲୁଛି ମନସ୍ୟରକ୍ଷିତତାଯି ଏହି
ନିକରିବ ଶ୍ରୀ ରୋହଣେନ୍ଦ୍ର ଚହରୀ
ପୁରୀ ଯେବୁଥିବାର ପରିତ୍ରାତ୍ମକ ସା
ମାଣୀ ମୂଳରୀକୁ ପରିତ୍ରାକାରୀ ଚହ
ିଲୁଛୁ ବିଶ୍ଵାସ ମୂଳରୀକୁ ଛାଇତର
ଅନ୍ତରୁ କେବଳାଣୀ

ମୁଦ୍ରଣକାଳ

അമബിലലോക സ്കോക്കൺ സിലി
നർര ദൗണമു പൊതുസമേഴ്സം
1960—ൽ സാഡോൺിൽവച്ചു നട
തുന്നതിനിടയിൽ. ഒരു പൊരുസ്യ
രാജ്യത്തുവച്ചു നടത്തുന്നതിനാൽ അ
ദിപാധം വലക്കം ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. കൂ
ഴിന്തര രണ്ടു സഭമെല്ലാഞ്ചു എണ്ണപ്പു
ർഖാമിലും (1949) ഇവാൻസ്-റ
സിലും (1954) വച്ചുണ്ടെല്ലാ നട
ത്തപ്പെട്ടതു.

പ്രതിവക്തനപ്രഭാഷണം (The Sermon for the week)

മല്ലിനൻ പാർത്തമന

(എ. തൊമ്മൻ ബി. എ.)

அது கொட்ட வைக்கப் பற்று கே
ட வார் திருத் விஷயக் கேள்வி
முடவிடாத புத்தமிக்கோ.
(கொலைப்புர் 1: 9)

(ଓয়াহনোন্ত 11: ৩)

വിജയകരമായ ക്രിസ്തീയ സേവ
നത്തിനോട് ജീവനാധികാരം എ^{ല്ലാ} ശ്രദ്ധ പ്രാപ്തനാണ്. പശ്ചാത്യസ് അ
ദ്ദോഹ്നാലാൻ സംഭവവളർച്ചയും ത
നേരം ജീവിതത്തിൽ മശ്രദ്ധപ്രാ
പ്തന്ത്രജ്ഞ നൽകിയ ന്യാഗം ഏതു
പ്രധാനമായിരുന്നു എന്ന നോക്കക,
അങ്ങനും പ്രാദേശിക സംകൂട്ടിട
ജൂം ക്രിസ്തീയ സാമ്പത്തികവൈദികയും അ
തമിഴ് സംരക്ഷണസ്ഥാപനങ്ങൾ എന്നു

ଲ ରାଜୀର ନିକଷିପ୍ତ ହେତୁ ଅବସାନ ଅବସାନ
ଅବସାନ ଓ ମାତ୍ରମାତ୍ର ଏକାଳେବ୍ରାହ୍ମଯିଲେ ସଙ୍ଗ ଅଛିଲୁ
ଏ ସକ୍ଷେପ ବେଳେ “ହରବିଦାତର
ପ୍ରାରମ୍ଭିକଙ୍ଗ” ଅଗମ ଅତମାତ୍ମରା
ଯି ପରିଷ୍ଵବାନ୍ ଆଶ୍ରମପରିଗମ କ
ଫିରୁଥିବାକରଂ.

ଶେଷୁକିଛିତ୍ତା । “ଆମୀଙ୍କୋଷଣୀ
ତଥାର ଉନ୍ନତରଂ କିଛି” ଏହା ଯିହା
ବିକଳରୁ ଶରୀରଟିଲ୍ଲ ଏହା କରିତାବୁ
ଗାରିପ୍ରକାଶନତତୀଙ୍କ ପ୍ରକଟନାକାରୀ
ଶିଖଣ୍ଡ । ନାହିଁ ଅରୁମାଧିକଳାତିଲ୍ଲ ।
ଆମୀମାଧିକଳାତିଲ୍ଲ । ଆଯିକମାହୀ
ନୀତି ନାହିଁକବାନ୍ତି ଆମାଙ୍କଣ୍ଠିତ
ପାଗାଳି ରେତିବଂ । ମହୁମା ମୁହଁ
ନ୍ଦ୍ରିୟ ଅରଂଦିକାନ୍ଦବାର ରେତିବନ୍ତି
ଗର୍ଭ ଫ୍ଲେମଂ, ‘କରୁଣ, ସମାଧ
ସମ୍ବଲତ ଏହାବୀଷୟକରିବେଶ୍ଵରିଙ୍କୁଙ୍ଗାଂ
ଚିତ୍ତିଶ୍ଚ ଶରୀରପ୍ରକଟନାଙ୍କ ଅ
ମମ ପାଦି ।

ചില പ്രത്യേക കാണ്ണകൾക്കുവേണ്ടി മുന്തിക്കുന്നോടു തെരാഡായ കാരണങ്ങൾ എന്നുംതും ചോദിക്കാതിരിപ്പാൻ നാം സ്വക്ഷിക്കണം. നാം ചേർമ്മിക്കുന്ന കാര്യം എന്നു മറിത്തുണ്ടോ എന്നറിയുവാൻ ചില ഘൃംഗ പ്രഖ്യാസമാവിക്കുന്നുണ്ട്. അതുകൊണ്ട് “എന്നും മറിത്തെങ്കിൽ” നമ്മുടെ ധാരണ നൽകുന്നതുമനസ്ത്ര പ്രവാസം ആട്ടിച്ചേർക്കുന്നതു കൊള്ളാം മാത്രമല്ലോ ദിവിയാണ്. ഏതു ചെയ്യുമ്പോൾ പ്രത്യേകമാണീ ഏതു വരയുന്നില്ല. “നിന്നും മുണ്ടായ വരയായിരിക്കുന്നുണ്ട്”

“കൈമാന്തരം” ചെയ്യുന്ന
ക്കി കാഞ്ഞങ്ങൾ അവർ ക
ന്നു മാത്രത്തിന് പിടുക്കു
യള്ളിര സമർപ്പണം സത്ത്
യുമായിരുന്നു ഒരു വിദ്യാർത്ഥി

ଶେଷପଂଦିତଙ୍କୁ ୧୬

ହରଚୂରିକାଳୀ

എമ്പ്യുലേഷൻ (സംശ്ലിഷ്ടിക്കണം)

(ମାତ୍ର ସୀ. ଏ. ଏଇଲ୍‌ଯାଙ୍କ, ଏଠିଂ, ଏଠିଂ, ବୀ. ବୀ., ବୀ. ଲାଇଙ୍କ.)

தக்கல்—4:25-32

ଶ୍ରୀ ପ୍ରସାଦେବିକାରୀ ଶ୍ରୀ ଅଧିକାରୀ ଶ୍ରୀ ପାତ୍ର
କଣେକାରୀ ।

କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ஈடுவான் கூட்டுறவுகளை
கொயகை பைவதைப்போரியு
இது உபகேஸம் அல்லது மேலாண்து
நகை உள்ளன். விழுதுமாற்கை —
லோகத்திற்கு வெப்பத்தினாலை வேறு
திரிக்கூடியப்பகுதி — யோசியமாய
வியநதித் தீவிக்கூர்கள், அல்லது
வெறுத்துக்காலத் தீவிக்கூர்கள்

நூல்கள் குறிப்பிடுவதற்கு விரிவாக இருப்பது என்று அறிய விரும்புகிறேன். ஆனால் தான் குறிப்பிடுவதற்கு விரிவாக இருப்பது என்று அறிய விரும்புகிறேன்.

எனவே மக்களையறுகொண்டு
வெட்பவனத் தொகரிகளை... வெட்ப
உக்கு என்னிட புதியிலை ஜி
பிரதிவீசர் மயிதமுயி எங்கே
கதுநால்? அது மேற்கூரைய சிறை
ஏழாண்டிலிருந்தேகிட என்னவை மீ
நமைய வீவுப்பதையிட அறஞுவை
கவாங் மனஸ்ஸங்கா? ஸங்கிள ஹ
இல்லும் ஸடையு வரதும். உதியாரை
ஸாயாரை ஜிபிரதிவீசர் அதைகா
பற்றுள்ளையுதைநாறுவோலையுத்தி பு
த்ராஸம் ஹபேபூர் காஸாஸாவென்றா? ஸ
ாமக்கிளை ஜிபிரதை. தூண் நிலையை
பொயிரிசென்றைக் குறுமாறும் பய்ச்
ஏனிக்கெடு என் கொள் சிரிக்கை
ஏன்றா?

“பிரான்மாய் வெடவதறி” என்ற
ரெபுப்பாக்கமையை தொழுதால் அத்
பூசித்வங்காய் கந்ததைவே, நிலைமீ
யாகத்தின் அளவுறுப்பையும் யாகமூ
யை வெட்டத்தெட ஜீவிதம் அதியிட்டி
விடுவது”

* * * 5.8 21 *

ക്രിസ്തവിനുള്ളില് ബഹളിച്ചതിൽ
നിന്ന് ഒക്കെയറുകാണ്ട് അധികാരത്തിനും വ്യവസ്ഥയിലും അവ
ന് അയയ്യാക്കരും. ബഹളിച്ചവും ഇ
കഴി. തമിലുള്ള പോരാട്ടത്തിൽ
ക്രിസ്തീൻ ബഹളിച്ചതിനും പട
ഡാട്ടിയാണ്. എന്തെങ്കിലും നാശി
രാണി, അതുകൊണ്ടും കാണാം
തമിൽ സംസാരിച്ചു അല്ലയും
ഈ മുൻപിലും ദാനി കാണാം

THE BANK OF NEW INDIA Ltd

ASSURES
EFFICIENCY AND SAFETY
OFFERS
BANKING FACILITIES OF ALL KINDS
Chairman: K. GEORGE, B. A.

Other Directors:

Sri. E. J. Philipose P. K. Chacko
 B. A. B. L. P. C. Kurian,
 " P. T. Varughese, M. A. B. L.,
 " C. K. Therakath

General Manager: Sri. K. E. CHERIAN

H. O.
TRIVANDRUM-1. BRANCHES:
17 in T. C. STATE

പാരമ്പര്യക്കീഴ്

and take that as the real matter, we are mistaken.

Both on the ground of realistic observation of human facts, and on that of Christian insight, it is wrong to identify so easily the outer and inner side of things. We can put it also in a different way. It is pertinent to ask very seriously the question whether the present resurgence of the laity is, after all, not mainly a utilitarian form of strategy and tactics of the Church. As leaders in the churches become sensitive to the evangelistic situation of the Church, they put a demand on the laity to give their share of time and energy. It is not at all superfluous or irrelevant to formulate the point in this way: we live in a time which *believes* (yes, believes) in action and organization, and in itself it seems self-evident and wise to show the ability of adaptation to new circumstances and possibilities.

But in this word *believes*, a problem of great magnitude is implied. We do not mean to say that there is merely belief in adaptation, organization, and action. There certainly and deeper, spiritual impulses. But we maintain that the question is pertinent. This is true both on the grounds of experience with what has tended to happen, and also on the conception of the Christian vocation of the laity. On the former, it seems to have been true in Europe that as soon as what were called "normal" conditions returned, many of the clergy of the churches became rather silent in their appeal to the laity. The practical argument in making an appeal to the laity have been conceived chiefly in terms of mobilizing this unused reserve of manpower to meet an unprecedented situation than on fundamental motivation.

Laity and Clergy in One Ministry

If the impulse behind the Lay Renaissance is basically a matter of new tactics, it will be a passing affair. And what is of more serious and greater consequence, it is an undeniable sign that the clamor for a manifestation of the laity in their Christian vocation does not issue from a new understanding of the nature and calling of the Church. If it does so issue, then the Lay

Renaissance has imperishable roots, and is not merely a grand manifestation of a new strategy in a rather unusual situation. Rather it is a perennial divine imperative, whether we live in normal, or abnormal times, in a time of upsurge or decline of religion.

Why? Because the Church's true nature and calling is to embody this continuing, redeeming ministry of Jesus Christ, our Lord, *to the world*. This ministry is the task and obligation of the whole Church, the clergy and the laity. The clergy represents and realizes one aspect of the ministry. Both are one organic, integral whole of the ministry of Jesus Christ. *That* is the nature of the Church. *That* is her calling. The ministry in both senses is meant for the world, because God has sent his Son *into* the world, out of love for the world (John 3: 16).

This is the new conception of the laity. It is also the most ancient. Reading the New Testament one will discover this easily. This new conception implies not only a new, dynamic understanding of the Church, of the ministry and of the laity. It also reveals quite a new education needed for the whole membership in order that ministry and laity become enabled to fulfill their ministry in and to the world, and so to the Church also.

x Dr. Hendrik Kraemer, native to The Netherlands and a graduate of the University of Leyden, worked in Indonesia (after a year of special studies in El Azhar University in Cairo) as advisor to all Bible translators working in Indonesia. His book The Christian Message in a Non-Christian world (1938) has provoked continuing discussion. He was named Professor of the History of Religion in the University of Leyden before world war II. During that war he was active in the resistance of the universities and the Church Underground in the Netherlands. Later he became the first Director of the Ecumenical Institute, Switzerland, and in 1956 was Visiting Professor at

Union Theological Seminary, New York City. He is a layman.

THOUGHT FOR THE WEEK.

If you do not wish for His Kingdom, don't pray for it. But if you do, you must do more than pray for it; you must work for it.

J. Ruskin.

സംശ്ലോഭം

1956 സെപ്റ്റംബർ

16. ക്രായർ സ്കൂളിലെ ഫേജ് 1.
17. തൈകൾ
18. ചൊല്ലു
19. മുധ്യൻ
20. വര്ഷം
21. ഏഴ്ത്താൾ
22. ശാന്തി

പാരമ്പര്യക്കീഴിലി വരീസംഖ്യ

എപ്പോഴും മൂൺകുർ.

	അ.	ഓ.	സ.
ക്ര പാരമ്പര്യക്കീഴ്	6	0	0
6 മാസങ്ങളും	3	0	0
ഒറ്റപ്പതി	0	2	0
ഇൻസ്റ്റാറ്റേഷൻ	8	0	0

ക്രിസ്താവ സുരിയാണി സം പത്രിക സൌറിക്കരം

ക്രിസ്താവ സുരിയാണി സംഘടന അട്ടക്ക 3 വർഷത്തെ ക്ലൗഡിയ എ. എ. ഓ. റോമാക്കടി, ഓ. റാ. ഇംഗ്ലാൻഡിലെ പൊരിഞ്ഞാർ, പി. വി. ഹോട്ട അന്നവാർ തുരം ക്ലോട്ടുക്കുട്ടം റക്കന്റുരാഡി ക്രിസ്താവ ദാത്താപ്രാഥിതാ തിരക്കെന്നി അവാവാം ചെയ്തിരുന്നു.

ക്രിസ്താവ സംഘടന വിവിധഭാഷകളിൽ പാസ് തെരഞ്ഞെടുക്കുന്ന 60 അംഗങ്ങളും ഒരു ദിവസം പാതാതിരിക്കുന്നു സൗമാന്യം ചെയ്യുന്ന 6 അംഗങ്ങളും ഉൾപ്പെടെ മുതിരിയി സംഭവിത നാമാശം ക്ലൗഡിയ തെരഞ്ഞെടുക്കുന്നപുറിനും നാലു. അട്ടക്ക 2 മുണ്ട് വർഷത്തെ നാലു ദിവസം തെരഞ്ഞെടുക്കുന്ന മഹാരാജാ ക്ലോട്ടുക്കുട്ടം നാലു ദിവസം തെരഞ്ഞെടുക്കുന്ന മഹാരാജാ ക്ലോട്ടുക്കുട്ടം.